

---

1

**Chor + Soli: Im Anfang war das Wort**  
*Choir + Soli: In the beginning was the Word*

**A** Joyfully ♫ = ca. 100

Solo Soprano

Solo Baritone

Soprano Alto

Tenor Bass

Organ

## **B** Expressive

B Expressive

7      rit.

Solo S.      lu-jah, hal-le - lu - jah!

Solo Bar.      hal - le - lu - jah!

S A      Im An-fang war \_\_\_\_\_ das -  
C H O I R      In the be - gin-ing was the -

T B      f

Org.      rit.      f

13

S A C H O I R T B

Wort, — und das Wort war bei Gott, es war bei Gott! \_\_\_\_\_  
Word, — hal - le - lu - jah, the Word was\_ God. \_\_\_\_\_

rit.

Org.

19 C Animated  $\text{♩} = \text{ca. } 120$

*f*

Solo S.

Und das Wort — war bei Gott. \_\_\_\_\_  
Er schenkt mir sei - nen Tag. \_\_\_\_\_  
And the Word — was\_\_ God. \_\_\_\_\_  
He \_\_ gives \_\_ me His day. \_\_\_\_\_

Solo Bar.

*f*

*f*

Org.

$\Gamma$  tacet ad lib. \*)  $\Gamma$

24

Solo O Bar. L O

- An fang war es bei Gott, bei \_ Gott!  
schenkt mir sei - nen \_ Tag, sei-nen Tag!  
- lu - jah, — the — Word was \_ God.  
gives me \_\_ His \_\_ day, His \_ day.

Org.

\*) Im Falle einer Begleitung durch Streichorchester und Orgel, Orgel tacet ad lib. /  
if accompanied by string orchestra and organ, organ tacet ad lib.

**D** Animated

30

S A C H O I R T B Org.

*f*

1. Im An - fang war \_\_\_\_\_ das Wort und das  
4. Das ist \_\_\_\_\_ der Tag, den der Herr ge - macht. Das  
1. The Word, \_\_\_\_\_ the Word \_\_\_\_\_ was God, the  
4. This is \_\_\_\_\_ the day the Lord has made. This

1. Im An - fang, im An - fang war \_\_\_\_\_ das Wort und das  
4. Das ist der Tag, das ist \_\_\_\_\_ der Tag, den der Herr ge - macht. Das  
1. In the be - gin - ning, was \_\_\_\_\_ the word \_\_\_\_\_ was God, the  
4. This is the day, this is \_\_\_\_\_ the day the Lord has made. This

1. Im An-fang war \_\_\_\_\_ dasWort, im An - fang war \_\_\_\_\_ das Wort und \_\_\_\_\_  
4. Das ist der Tag, \_\_\_\_\_ das ist der Tag, den der Herr \_\_\_\_\_ ge - macht. Das  
1. In the be - gin - ning was the Word, \_\_\_\_\_ the Word \_\_\_\_\_ was God, the \_\_\_\_\_  
4. This is the day, \_\_\_\_\_ this is the day, the Lord \_\_\_\_\_ has made. This

*f*

tacet ad lib.

*mf*

**E**

35

S A C H O I R T B Org.

*f*

S-Solo: Froh-lo - cket - all! 2./5. Froh - lo - cket all, froh-  
S Solo: Let all re - joyce. 2./5. Let us re - joyce, re -

Wort, \_\_\_\_\_ es war bei Gott!  
ist der Tag, den der Herr  
Word was God, the Word  
is the day the Lord

2./5. Froh - lo - cket all, \_\_\_\_\_ froh-lo - cket,  
2./5. Let us re - joyce, \_\_\_\_\_ let us re -

das Wort, \_\_\_\_\_ es war bei Gott!  
ist der Tag, den der Herr ge - macht!  
word, \_\_\_\_\_ the Word was God.  
is the day the Lord has made.

2./5. Froh -  
2./5. Let

*mf*

**11** Solo-Violine: **hoffnungsfröh**  
**Solo violin: full of hope**

Violin

Freely  
arco  
*mf*

**Bariton-Rezitativ: Es trat ein Mensch auf**  
**Baritone recitative: There was a man sent**

Baritone

Freely  
7

Es trat ein Mensch auf, — der von Gott ge - sandt war; sein —  
*There was a man sent, — sent from God, — whose —*

Organ

Bar.

9

Na-me war Jo-han-nes, Jo - han - nes. Er kam als  
*name was John, whose name was John. The same came*

Org.

Bar.

12

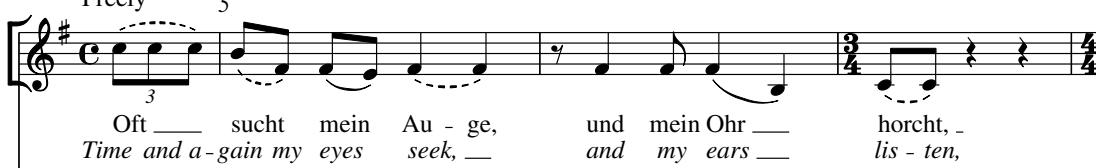
Zeug - ge, um Zeug - nis ab - zu - le - gen für das Licht, für das  
*for witness, to bear witness of the Light, of the*

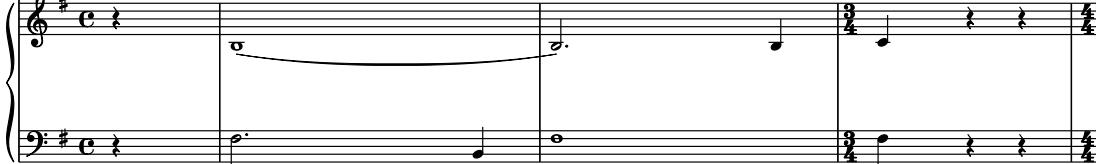
Org.

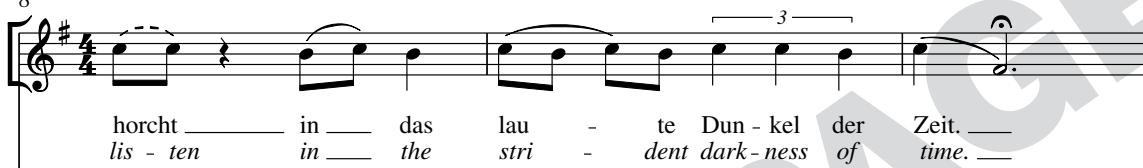
**12** Solo-Violine: **zweifelnd**  
**Solo violin: doubting**

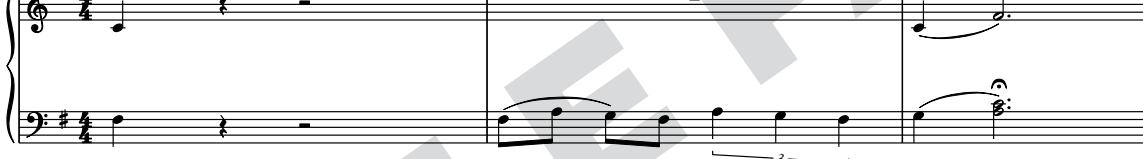
Freely  
 pizz. 3  
 Violin 

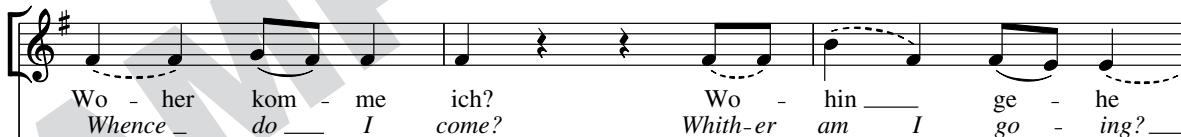
**Sopran-Rezitativ: Mein Auge sucht**  
**Soprano recitative: My eyes seek**

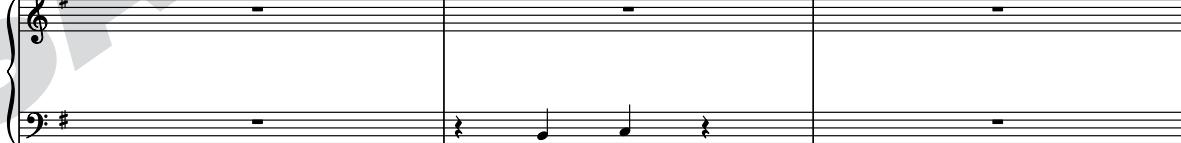
Freely  
 Soprano   
 Oft \_\_\_\_\_ sucht mein Auge, und mein Ohr horcht, -  
 Time and a-gain my eyes seek, and my ears lis - ten,

Organ 

S.   
 horcht in das laue dun-kel der Zeit.  
 lis - ten in the stri - dent dark - ness of time.

Org. 

S.   
 Wo - her kom - me ich?  
 Whence do I come?  
 Wo - hin I ge - he?  
 Whither am I going?

Org. 

13

Chor + Soli: **Machet die Tore weit**  
Choir + Solo: *Fling wide the gates and doors*

A Animated ♩ = ca. 96

Solo Soprano

S O L I

Solo Baritone

Soprano Alto

C H O I R

Tenor Bass

Organ

Seid be - reit! —  
Be pre - pared! —

Seid be - reit! —  
Be pre - pared! —

f

f

S A

C H O I R

T B

Org.

1. Ma - - - chet die To re weit und die  
2. Ma - - - chet die die Her re zen weit und die  
1. Fling wide the your gates hearts and doors, of that the  
2. Lift up

5 f

f

7

S A  
C H O I R  
T B  
Org.

Tü - ren der Welt macht hoch.  
öff - net dem Herrn die Tür.  
world, let them o - pen wide.  
Lord, may en - in.

1./2. Dass der  
1./2. That the

9

S A  
C H O I R  
T B  
Org.

Herr kom - me, dass er kom - me.  
Lord, may en - ter, that He may en - ter,  
Herr, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, dass der  
Lord, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, that the

11

S A  
C H O I R  
T B  
Org.

Hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja.  
hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah,  
Herr ein - zie - he. Ma - chet die To - re  
Lord may - en - ter. Fling wide the gates and

40

13

S A C H O I R T B  
Dass der Herr kom - me, dass er may en - ter,  
That He may en - ter,  
weit. Hal - le - lu - ja, die To - re  
doors. Hal - le - lu - jah, fling wide, fling

Org.

15

S A C H O I R T B  
ma - chet dem Herrn die To - re weit.  
Fling wide the gates and doors.  
- weit, dem \_ Herrn die To - re and weit.  
wide, fling wide the gates and doors.

Org.

D. C.

18

S A C H O I R T B  
To - re, die To - re. Ma-chet dem Herrn die To-re weit!  
gates, the doors. Open the gates unto the Lord!

Org.

**17 Solo-Violin: einladend**  
**Solo violin: invitingly**

Violin

Freely  
arco  
*mf*

Bariton-Rezitativ: **Die Ihn aufnahmen**  
 Baritone recitative: **They who received Him**

Baritone

5 Freely

Al - len a - ber, die \_\_\_ ihn auf - nah - men, gab er \_\_\_  
 But as ma - ny as \_\_\_ re - ceived - Him, to them He gave

Organ

Bar.

7

Macht, Kin - der Got - tes zu wer - den,  
 po -wer to be - come the sons of God.

al - len, die an sei - nen Na - men  
 e - ven to them that be - lieve on His

Org.

Bar.

10

glau - ben, die nicht aus dem Blut,  
 name: \_\_\_ which were \_\_\_ born,

nicht aus dem Wil - len \_\_\_ des  
 born not of blod, nor of the

Org.

Bar.

12

Flei - sches, nicht aus dem Wil - len des Man - nes,  
 will of the flesh, nor of the will of man, \_\_\_

son - dern aus Gott, aus  
 but \_\_\_ of God, of

Org.

**19**
**Chor + Soli: Du bist mein Gott, und ich danke dir**  
*Choir + Soli: Thou art my God and I Will Give Thanks*
**A** Expressive ♩ = ca. 94

Solo Soprano S O  
Solo Baritone L I

Soprano C H O  
Alto T  
Tenor R  
Bass R

Organ

**B** Animated ♩ = ca. 98

Solo Soprano S O  
Solo Alto O  
Organ

**C** Emotionally

Solo Soprano S O  
Solo Alto C H O  
Soprano C H O  
Alto T  
Tenor R  
Bass B  
Organ

58

17

S  
A  
C H O I R  
T B  
Dir. thanks. Mein \_\_\_ Gott, mei - ne Stim - me will dich prei -  
Oh \_\_\_ Lord, I \_\_\_ raise my voice to \_\_\_ wor - ship

Dir. thanks. Mein \_\_\_ Gott, mei - ne Stim - me will dich prei -  
Oh \_\_\_ Lord, I \_\_\_ raise my voice to \_\_\_ wor - ship

Org.

20

S  
A  
C H O I R  
T B  
- sen. Ich sing Dan thanks - ke dem Herrn, denn er ist  
Thee. I sing sing thanks to the Lord, for He is

- sen. Ich sing Dan thanks - ke dem Herrn, denn er ist  
Thee. I sing sing thanks to the Lord, for He is

Org.

23

S  
A  
C H O I R  
T B  
freund - - - lich, und sei - ne Gü - te wäh - ret  
good and His love, \_ love, \_ and His love \_ en -

freund - - - lich und sei - ne Gü - te, sei - ne Gü - te wäh - ret  
good and His love, \_ love, \_ and His love \_ en -

Org.

27

S A C H O I R T B Org.

e - wig - lich -  
- dures for ev - er,  
e - en - dures for ev - er.  
mp  
e - wig - lich!  
- dures for ev - er,  
e - en - dures for ev - er.  
tacet ad lib.

D

31

S C A H O T I B R Org.

- - - - -  
mf

E Expressive

37

S A C H O I R T B Org.

2. Du bist mein Licht, und ich dan - ke give  
2. Thou art the Light, and I will give  
mf

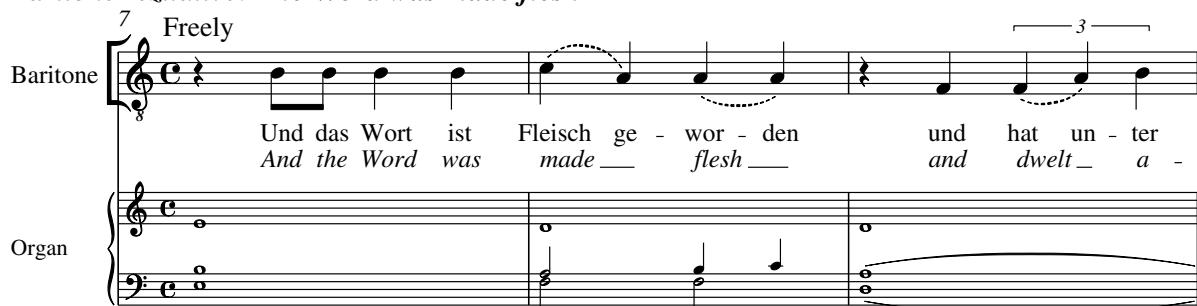
**20** Solo-Violine: überzeugt  
 Solo violin: *with conviction*

Freely

Violin arco 

Bariton-Rezitativ: Das Wort ist Fleisch geworden  
 Baritone rezitative: *The Word was made flesh*

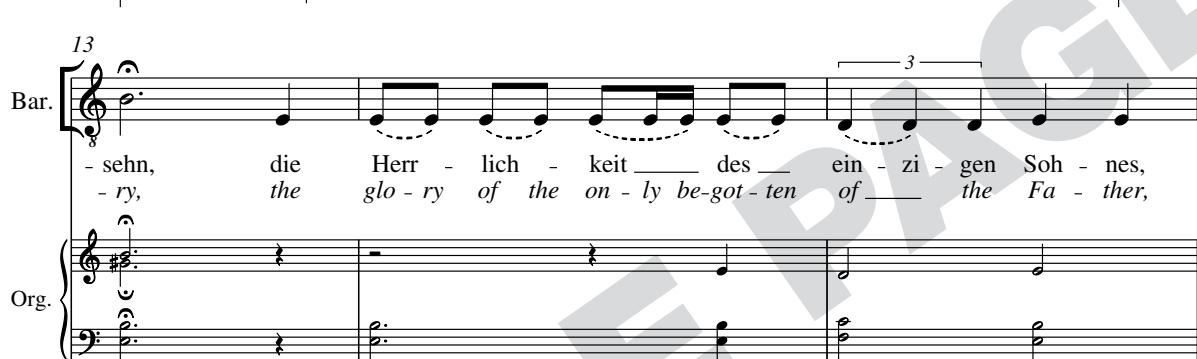
7 Freely

Baritone 

Und das Wort ist Fleisch ge - wor - den und hat un - ter  
 And the Word was made flesh and dwelt a -

Organ 

10 uns ge - wohnt, und wir ha - ben die Herr - lich - keit ge -  
 - mong us, and we be - held His glo -

Bar. Org. 

- sehn, die Herr - lich - keit des ein - zi - gen Soh - nes,  
 - ry, the glo - ry of the on - ly be-got - ten of the Fa - ther,

Org. 

vom Va - ter voll Gna - de und Wahr - heit.  
 full of grace, full of grace and truth.

**21** Solo-Violine: sprachlos  
 Solo violin: *speechless*

Freely  
 pizz. rit.

Violin 

**22** Chor + Soli: **Sende aus Deinen Geist**  
*Choir + Soli: Send forth Thy spirit*
**A** Expressive ♩ = ca. 90

Solo Soprano S O  
 Solo Baritone L I  
 Soprano Alto C H O I R  
 Tenor Bass T  
 Organ

Sen - de \_ aus Dei-nen Geist!  
*Lord, send forth Thy \_ spir - it!*

**B** Animated ♩ = ca. 96

S C A H O  
 T I B R  
 Org.

**C** Animated

S A C H O I R  
 T B  
 Org.

1.-2. Sen - de \_ aus Dei-nen  
*1.-2. Send forth Thy spir - it, oh*

1.-2. Sen - de \_ aus Dei-nen Geist.  
*1.-2. Send forth Thy spir - it, oh Lord.*

14

S A C H O I R T B Org.

Geist.  
Lord.

Sen - de Dei - nen himm - li - schen  
Send Thy ho - ly spir - it, oh Lord.

16

S A C H O I R T B Org.

Geist.  
Lord.

Sen - de ü - ber uns \_\_\_\_ Dei - nen Geist,  
Send de ü - ber uns \_\_\_\_ Dei - nen Geist,

18

S A C H O I R T B Org.

expressive

1. himm - li - schen Geist, und das Ant - litz der Er - de, das  
2. himm - li - schen Geist, um neu zu ent - flam - men, um  
1. us, let it flow. Let Thy spir - it re - new, let Thy  
2. us, let it flow. Let Thy spir - it oh Lord, let Thy

20

S A C H O I R T B Org.

Ant - litz der Er - de, das Ant - litz der Er - de wird  
neu zu ent - flam - men, um neu zu ent - flam - men die  
spir - it re - new, the face of the  
spir - it re - kind - le, re - kind - le the world with Thy

22

S A C H O I R T B Org.

neu, \_\_\_\_ wird neu, \_\_\_\_ wird neu!  
Welt \_\_\_\_ mit dei - nem \_\_\_\_ Licht!  
world, \_\_\_\_ the face of the world with Thy  
light, \_\_\_\_ the world with Thy light.

25

Solo O Bar. L O S A C H O I R T B Org.

*mf*

Ü - ber mir, die Flam-me schen - ke mir - Er -  
Thy \_\_\_\_ flame, let it be my \_\_\_\_ in - spi -

1. 2. | tacet ad lib.

*mf*

29

*Tief in mir, - tief in mir möge Frieden, möge  
Deep within me, - deep within me, oh, Lord, let  
leuch-tung. - ra - tion. möge let*

Solo S.

S O L I

Solo Bar.

Org.

33 rit.

**D** Animated

Solo S.  
S O L I  
Solo Bar.  
Org.

Frie - den sein!  
*there — be peace!*

Frie - den sein!  
*there — be peace!*

rit.

38

Solo S.  
O.  
L.  
Solo I.  
Bar.

$\frac{8}{8}$

Org.

**25**Chor + Soli: **Verleih uns Frieden**  
Choir + Soli: **Lord, Grant us Peace****A** Expressive ♩ = ca. 96

Solo Soprano

S O L I

Solo Baritone

Soprano Alto Tenor Bass

C H O I R

Organ

Solo S.

S O L I

Solo Bar.

Org.

**B** Emotionally

Solo S.

S O L I

Solo Bar.

Org.

13

C Emotionally

mf —————— mp ——————

18

1. Ver - leih uns Frie - den! Ver - leih uns Frie - den, ver - leih uns  
1. Lord, grant us Lord, grant us peace, — oh, grant us

1. Ver - leih uns Frie - den! Ver - leih uns Frie - den, ver - leih uns  
1. Lord, grant us Lord, grant us peace, — oh, grant us

23

Frie - den, ver - leih uns Frie - den gnä - dig - lich.  
peace, — Lord, grant us peace — gnä - dig - lich!

Frie - den, ver - leih uns Frie - den gnä - dig - lich.  
peace, — Lord, grant us peace — gnä - dig - lich!

29

S A C H O I R T B Org.

*f*

Ver - leih uns Lord, grant us Frie - den, peace, \_\_\_\_\_ ver - leih uns oh, grant us

gnä - dig - lich. Ver - leih uns Frie - den, ver - leih uns end - less grace. Lord, grant us peace, \_\_\_\_\_ oh, grant us

33

S A C H O I R T B Org.

Frie - den. mit dei - nem Se - gen, ver - peace, \_\_\_\_\_ with Thy bless - ing, Lord,

Frie - den. peace, \_\_\_\_\_

36

S A C H O I R T B Org.

leih - uns Frie - den gnä - dig lich.  
grant us peace \_\_\_\_\_ gra - cious - ly.

**31** Chor + Soli: **Der Herr segne und behüte dich**  
*Choir + Soli: The Lord bless you and keep you*
**A** Expressive ♩ = ca. 96

Solo Soprano S O L I

Solo Baritone C H O I R

Soprano Alto Tenor Bass R

Organ

5 **B**

Solo S O L O

Bar. O

Org.

Er schen-ke dir Frie-den. — Der Herr \_ seg - ne\_ und be - hü - te \_ dich!  
 May He \_\_\_\_\_ grant you peace! The Lord \_ bless you\_and \_ keep \_\_\_\_\_ you!

rit.

taet ad lib.

11 **C**

S A C H O I R T B

1. Der Herr seg-ne und be - hü - te \_ dich.  
 1. The Lord bless you and keep \_\_\_\_\_ you.

Der Herr las - se sein  
 The glo-ri-ous Lord shall

Org.

16

S A C H O I R T B Org.

An - ge - sicht \_ leuch-ten \_ ü - ber dich.\* Er sei dir gnä - dig! Der  
make His gen - tle face — shine on you. He shall be gra - cious to you! The

21

S A C H O I R T B Org.

Herr wen-de sein An - ge - sicht \_ dir zu. Er schen-ke dir Frie - den.  
Lord lift up His coun-te-nance up - on you, and give — you peace.

27

S A C H O I R T B Org.

Er schen-ke dir Frie - den, er schen-ke dir Frie - den.  
and give — you peace — and give — you peace.

\* "dich" oder "dir" oder "euch" — entsprechend den unterschiedlich sinngebenden überlieferten Varianten des Aaronitischen Segens

**D**

Solo S. O. L. O.

Der Herr, er füh-re und be-glei-te und tra - ge dich.  
God's hands, they al-ways shall lead and car - ry you.

Org.

tacet ad lib.

**E** Very expressive

39

S A C H O I R T B

2. Der Herr füh-re und be - glei - te dich. Er span - ne sei-nen  
2. God's hand al-ways shall lead you. The Lord shall hold you

Org.

44

S A C H O I R T B

Schutz und Schirm\_ täg - lich\_ ü - ber dich. Er sei dir gnä - dig! Der  
in His hand, what - ev - er you may do. He shall be gra - cious to you. The

Org.